

An die Eltern  
von Schülerinnen und Schülern,  
die als direkte Kontaktpersonen gelten

ji bo Dê û Bavên şagirtên dibistanê  
yên ku dan û sitandina wan bi hev re heye

Wissenswertes zu Kontaktpersonen und Quarantäneregelungen für Eltern,  
deren Kinder direkten Kontakt zu einer positiv auf SARS-CoV-2 getesteten  
Person hatten

Agihdariyên giring bo Dê û Bavan li ser qanûnê Quarantäne û kesên danûsitandinê

Dikin,yên zarokên wan danûsitandin kiribin bi mirovekî SARS-CoV-2 bi wan re hebê

Paşî ku hate xwiyakirin di riya têtê de.

Liebe Eltern von Kontaktpersonen,  
die Corona-Pandemie fordert von allen Bürgerinnen und Bürgern ein großes Maß  
an Flexibilität und Kooperation. Die Erfahrungen der letzten Wochen haben gezeigt,  
dass sich wiederkehrende Fragen ergeben, wenn es in der Schule eine Person  
gibt, die positiv auf SARS-CoV-2 getestet wurde.

Dê û bavên hêja yê mirovên danûsitandin dike,  
kul û nexweşîna CORONA ji hemî hevvelatiyan daxwaziyeke mezin dike ji aliyê  
lebt û hevkarî .

serhatiyê heftiyên bihûrtî,nîşanî me kirin,ku dîsa pirs têtê,eger di dibistanê de mirovek  
bi nexweşîna SARS-CoV-2 bikeve.

Sie erhalten diese Information, weil Ihr Kind aktuell als direkte Kontaktperson zu  
einer infizierten Person einzustufen ist und damit unter Quarantäne steht.

Ev agihdarî di gihin destê te,ji ber zaroka te Di vî wextî de danûsitandin bi mirovekî nexweş  
bi CORONA Kiriye,lewma zaroka te ew jî divê bikeve Quarantäne .

Dies wurde vom Gesundheitsamt festgestellt und Ihnen über die Schulleitung und die  
Klassenlehrer mündlich mitgeteilt. Der schriftliche Quarantänebescheid vom Gesundheitsamt  
wird Ihnen auf dem Postweg zugestellt.

Ev ji aliyê Gesundheitsamt ve tendirustiyê ve hate danîn û berpisyarî di dibistanê de  
Her wiha mamostê sinif bi dev ji wan re hate gotin.

Ji bo biryara Quarantäne , Gesundheitsamt wê bi nivîsîkî di riya postê de ji we re birê bike.

Quarantäne bedeutet für das Kind, sich bis zum festgesetzten Datum möglichst  
von den anderen Familien- und Haushaltsmitgliedern zu separieren und das Haus  
nicht zu verlassen. Bei jüngeren Kindern erfolgt dies idealerweise mit einem Elternteil  
bzw. einer Betreuungsperson.

Quarantäne têtê wê watê ji wê zarokê re ,heya biyareke nû ku werê, ew zarok divê ku  
Ji hemî neferê malbatê û kesên di wî hindirwî de dijîn,xwe ji wan dor û qut bike û ji mala xwe  
Der nekevê.

Li ba zarokên biçûk wê dê an bav wê tebî wan be an mirovekî li wan guhdariyê bike.

Informationen zur Betreuung von unter Quarantäne stehenden Kindern und die  
damit verbundenen Verdienstauffälle finden Sie auf der Website des Landschaftsverband  
Westfalen-Lippe (LWL):

Agihdarî ji bo heyjihebûn û guhdarî li zarokanên yê di bin Quarantäne de, her wiha

Mehaşqutkirin li ser vê yekê, hûnê di bin vê malperê de bi bînin :

[https://www.lwl.org/pressemitteilungen/nr\\_mitteilung.php?urlID=50644](https://www.lwl.org/pressemitteilungen/nr_mitteilung.php?urlID=50644)

.....

Allgemeine Hinweise zur häuslichen Quarantäne finden Sie auf der Website des Robert Koch-Instituts:

Agihdariyên berferê li ser Quarantäne a di mal de, hûn wê di malpera Robert Koch-Instituts.

[https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges\\_Coronavirus/Quarantaene/Inhalt.html](https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Quarantaene/Inhalt.html)

Führen Sie während der Quarantäne ein Gesundheitstagebuch für Ihr Kind. Dazu beobachten und befragen Sie es zum Auftreten von Beschwerden wie Erkältungssymptomen, Durchfall oder Kopfschmerzen. Zusätzlich kontrollieren Sie bitte zwei Mal täglich die Temperatur, morgens und abends möglichst zur gleichen Zeit, und notieren sich die Werte.

Di dema Quarantäne de ,pertûkeke rojane binvîsîne li ser tendurستیa zaroka xwe, li rewşa wê miqate be dema zekim lê xwiya bikê,zikêş an serêş.

Ji wê yekê ji kerema xwe re 2 caran di rojê de germa zarokê big re,sibihî û êvarî Û di pertûkê de binivîsîne.

Sollten Sie Anzeichen einer Erkrankung beobachten, melden Sie sich umgehend und geben Sie den Namen des Kindes, Geburtsdatum, Anschrift, Telefonnummer, Art und Ausprägung der Beschwerden sowie die Schule und die Klasse an.

Eger nîşaneke nexweşî nê li zaroka te werê xwiyakirin, di cih de xeberê bide me, her wiha Dibistan û sinfê zaroka xwe, ji mere bêje navê zaroka xwe ,rojbuña wê, adresa we û Nemra telefona we, çi êş li zarokê xwiya dikê.

Bitte senden Sie diese Informationen an das Postfach [testanfrage@kreis-lippe.de](mailto:testanfrage@kreis-lippe.de) des Gesundheitsamtes.

Veranlassen wir aufgrund der Beschwerden Ihres Kindes eine Testung, melden sich die Kollegen vom Testzentrum bei Ihnen. Da Ihr Kind zu diesem Zeitpunkt meistens bereits unter Quarantäne steht, ist Ihrerseits darauf zu achten, dass sich das Kind direkt zum vereinbarten Ort begibt und anschließend auf dem kürzesten Weg ohne Zwischenstopp nach Hause zurückkehrt.

Ji kerema xwe re van agihdariya ji Gesundheitsamt re bişînin di rîya vê e.postê re: Postfach [testanfrage@kreis-lippe.de](mailto:testanfrage@kreis-lippe.de) a Gesundheitsamt

Li gor gazin û êşa zarokê emê têtêkê jêre çêkin xebatkâr me wê bi wer e bikevin têtîliyê. Ji ber zaroka te hê li bin Quarantäne de ye, lewma ji te têt xwestin ku ti zaroka xwe bînê li Ba me û her wiha vegeîrî nê male ,bê ku li derin din bisekinê.

Für die Testung sind folgende Punkte zu beachten:

Ji bo vê têtê gerek heyj ji van xala hebê :

· Erscheinen Sie bitte pünktlich zum vereinbarten Termin und beachten Sie die Einhaltung der Abstandsregeln, um die Ansammlung einer größeren Gruppe zu vermeiden

- Ji kerema xwe re di wextê ku ji we re danî hazir bibin, hey ji navbera xwe
- Û mirovên din hebe ji bot i kombûn çê nebê.

- Gehen Sie nicht zu Fuß und nutzen Sie keine öffentlichen Verkehrsmittel
- Sollten Sie keinen eigenen PKW nutzen können, informieren Sie uns
- Alle Personen tragen Mund-Nasen-Schutz während der Fahrt (mit Ausnahme des Fahrers). Die Maske wird nur zur Abstrichentnahme kurzzeitig entfernt
- Ab 1h vor dem Abstrichtermin sind Essen und Trinken ebenso untersagt wie Kaugummi kauen, Bonbon lutschen, Rauchen u.ä.
- Minderjährige Personen kommen in Begleitung eines Erziehungsberechtigten oder legen eine Einwilligung zum Abstrich mit Unterschrift eines Erziehungsberechtigten vor
- Findet der Abstrich im Testzentrum statt, so steigen Sie nicht aus dem Auto aus.

- Na bê, ku ti bi meşê/piya an bi Auotbusê bigerê.
- Eger ti nikaribê terembêla xwe werê û herê, xeberê bide me.
- Hemî mirovên di terembêlê de ,divê ku desmala ber dev û bêvilê girêdin (Ji bilî Şifêr ) . ev desmal tenê di wextê têtê de wê were rakirin,paşî têtê dîsa tê girêdan
- 1-seetê berî têtê ,ne xwarin,vexwarin,benîşt/qajik her wiha şekir/ dirobis an çixare ne serbestin û her tiştên din jî..
- Zarok divê dê,bav an mirovekî mafê heyjihebûnê pêre hebê ta ew zarok ne bi tenê be.an destûrî bi nivîsandin bi emza dê an bav ji bo têt werê bi karanîn .
- Eger têt li navenda cihê têtê were kirin,hêdî ne serbeste ku hûn ji terembêlê piyabin..

.....

Die Möglichkeit, die Abstrichentnahme zu verweigern, besteht laut § 25 Absatz 3 Infektionsschutzgesetz (IfSG) nicht. Hiernach sind Sie verpflichtet, den Abstrich vornehmen zu lassen.

Ti maf tûneye bo te ku ti vê têtê red bikê, li gor sargona/qanûna §25 -3 ya parastina ji hev veketinê ( ) lewma ti mecbûrî vê têtê bi kar bînê.

Positive Testergebnisse werden telefonisch durch das Gesundheitsamt übermittelt. Negative Testergebnisse können aus Kapazitätsgründen nicht mehr telefonisch mitgeteilt werden. Alternative Möglichkeiten, um das Testergebnis zu erhalten, werden Ihnen beim Abstrich mitgeteilt.

Mirovê CORONA pêrre derkeve di rê têtê de,di rêya telefonê de Gesundheitsamt wê xeberê bidê wan. Mirovên hatîn têt kirin û nexweşîn li wan nebê ,di wextê nehade ji ber gelekî Jimar mezine em nikarin telefonê bidin wan, ji bo hûn bizanibin û agihdarî çawa wê bigihin Destê we ,paşî têtê wê ji were werê gotin.

Auch bei negativem Testergebnis muss die Quarantäne bis zum im Bescheid genannten Datum fortgesetzt werden.

Tevî ku têt bidê xwiyakirin ku nexweşîn li te tûneye,lê dema Quarantäne mecbûr ti li malê Bimîne ,weke ku dem hatî danîn.

Vorsorglich weisen wir daraufhin, dass Quarantäneverstöße mit einem Bußgeld durch das Ordnungsamt belegt werden können.

Mirovên ku ne li gora qanûna Quarantäne hatî danîn şop bike,ew mirov wê werin cize kirin Cize yê wan pere ne.

Häufig sind Familien- oder Haushaltsmitglieder, die als Kontaktperson der Kontaktperson gelten, sehr verunsichert, wie sie sich im Detail zu verhalten haben. Empfehlenswert ist aber unbedingt eine Separierung von der unter Quarantäne stehenden Person, welche sich vom Rest der Familie konsequent absondern sollte (bei jüngeren Kindern idealerweise mit einem Elternteil).

Bêtirên caran malbat an nefşên malekê,weke mirovên danûsitandinê tîn naskirin, dimînin Heyrrî çawa xwe biparêzin an çawa danûsitandinê bikin.

A herî baş ewe ku mirovê nexweş bi tenê û qwitkirî be ji hemî nefşên malbatê yên din. ( zarok tevî dê an bav be ,ta ne bi tenê be)

Grundsätzlich gilt, dass Kontaktpersonen von Kontaktpersonen nicht mit getestet werden und bis zum Erhalt des Testergebnisses der betroffenen direkten Kontaktperson ihrer Tätigkeit uneingeschränkt nachgehen können. Das gilt auch für Personen, die in systemrelevanten Berufen oder sensiblen Tätigkeitsbereichen arbeiten. Hiervon abweichende Vereinbarungen können mit dem Arbeitgeber besprochen werden und liegen nicht in der Zuständigkeit des Gesundheitsamtes. Mit diesen Hinweisen hoffen wir einige Ihrer Fragen im Vorfeld beantwortet zu haben.

Bê goman ,mêrovên danûsitandinê ji mirovên danûsitandin bi wan kirîn nayê têt kirin bi wan Re û heya ermanc ji têtê derkeve, ev mirov dikarin karê xwe berdewam bikin. her wiha jî eger Ev mirov di kar girin de bo sîstêmê xebat dikin.

Lê xwediyê kar, xwedî mafa bi tifaqa di navberî de,lewma ev ne karê Gesundheitsamt . Bi van aqihdariyan em hêvî dikin ku me hinek pirsên we bersiv jêre dan.

Kommen Sie gut durch die Pandemie und bleiben Sie gesund!

Ihr Gesundheitsamt

Di dema vê kûlê û nexweşînê de bi silametî derbaskin û bimînin rehet.

Gesundheitsamt/ tendûristî a we

Anlage:

- Hinweise für Eltern, wenn Kinder Symptome aufweisen

Pêre şand :

\*aqihdarî ji bo dê û bavan, li ser ,eger li zaroka nîşanên nexweşînê xwiya bikin.